

Чиликова Ирина Александровна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания в начальных классах, Уральский государственный педагогический университет, Россия, г. Екатеринбург; ir.a.chilikova@gmail.com

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ ФИКСАЦИЯ КУЛЬТУРНОЙ ИНФОРМАЦИИ КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ ПРИЕМ ФОРМИРОВАНИЯ КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

Аннотация. В статье анализируется роль лингвистических словарей в процессе формирования культуроведческой, лингвистической, лексикографической компетенций младших школьников, что является задачами начального языкового образования, связанными с развитием языковой, речевой и общей культуры современного школьника. В процессе исследовательской деятельности с привлечением лингвистических словарей могут быть сформированы умения работать с информацией, организовывать ее поиск и систематизацию. На уроках русского языка обучающиеся начальной школы не только знакомятся с различными словарями, учатся работать с ними, но и могут попробовать свои силы в процессе составления учебных лингвистических словарей. Лексикографическое описание историзмов, архаизмов, фразеологических единиц, имён собственных, концептов русской культуры является способом фиксации информации, полученной в ходе лингвокультурологического анализа. Участие в лингвистических проектах культуроведческой направленности по самостоятельному составлению словарей пробуждает познавательную активность обучающихся, способствует развитию навыков работы со справочной литературой, расширяет знания младших школьников о языке как источнике культуроведческой информации, содействует применению полученных знаний по истории и культуре народа, отражённых в языке, в деятельности.

Ключевые слова: начальное языковое образование; компетентностный подход; культуроведческая компетенция; лингвистические словари; лингвокультурологический анализ; лексикографическая фиксация информации.

Chilikova Irina Alexandrovna, Candidate of Pedagogy, Associate Professor of the Department of the Russian Language and Methods of Teaching in Primary School, Ural State Pedagogical University, Russia, Ekaterinburg

FIXING CULTURAL INFORMATION AS AN EFFECTIVE METHOD FOR FORMING CULTURAL COMPETENCE OF YOUNGER SCHOOLCHILDREN

Abstract. The article analyzes the role of linguistic dictionaries in the process of the formation of cultural, linguistic, lexicographic competencies of younger students, which are the tasks of primary language education related to the development of the language, speech and general culture of a modern student. In the process of research activities involving linguistic dictionaries, the skills to work with information, organize its search and systematization can be formed. In Russian language lessons, elementary school students not only get acquainted with various dictionaries, learn to work with them, but can also try their hand at compiling educational linguistic dictionaries. The lexicographic description of historicisms, archaisms, phraseological units, proper names, concepts of Russian culture is a way of fixing information received during linguocultural analysis. Participation in linguistic projects of a cultural orientation on self-compilation of dictionaries awakens the cognitive activity of students, promotes the development of skills in working with reference books, expands the knowledge of younger schoolchildren about the language as a source of cultural information, promotes the application of acquired knowledge on the history and culture of the people, reflected in the language, in activities.

Keywords: primary language education; competency-based approach; cultural competence; linguistic dictionaries; linguistic and cultural analysis; lexicographic recording of information.

Реализация компетентного подхода в языковом образовании младших школьников представляется на сегодняшний день возможной при условии накопления обучающимся начальной школы достаточного практического опыта. Соотношение между мотивом, знанием и алгоритмом действий является содержанием образования и условием формирования компетенций. В Федеральном государственном образовательном стандарте начального общего образования указывается, что метапредметные результаты должны отражать использование различных способов поиска, сбора, обработки, анализа, интерпретации информации в соответствии с коммуникативными и познавательными задачами учебного процесса [7].

В результате изучения курса русского языка младшие школьники должны получить первоначальные представления о системе и структуре русского языка, о нормах русского литературного языка и научиться ориентироваться в целях, задачах, средствах и условиях общения; научиться использовать язык с целью поиска необходимой информации в различных источниках (в том числе словарях и справочниках) для выполнения учебных заданий; осознавать язык как явление национальной культуры [4]. Таким образом, речь идёт о первых шагах формирования информационной,

лексикографической, лингвистической и культуроведческой компетенций, формирующихся в тесной взаимосвязи.

Поставленная цель предполагает решение многих задач, в число которых входит задача формирования навыка работы со справочной литературой и лингвистическими словарями. Важно, чтобы обучающиеся овладели умением выбрать нужный в конкретной ситуации лексикографический источник, научились понимать текст словарной статьи, словарные пометы и обозначения, интерпретировать лексическое значение слова; осознавать культурологический потенциал словарей, как средства накопления и передачи информации от поколения к поколению.

На сегодняшний день проблема содержания и методического обеспечения работы по формированию у младших школьников лексикографической компетентности рассматривается в трудах М. Л. Кусовой, Н. М. Лавровой, И. В. Осиповой, Н. П. Пикаловой, С. В. Плотниковой, А. П. Сдобновой и др. «Прежде чем использование словаря станет средством решения разного рода задач (учебных, познавательных, коммуникативных) <...> в процессе обучения должны создаваться условия для осознания младшими школьниками способов деятельности со словарями» [3, с. 156].

На уроках русского языка предполагается знакомство обучающихся с большим количеством словарей: орфоэпические, орфографические, толковые, фразеологические, этимологические, словообразовательные, словари трудностей русского языка, словари синонимов, антонимов, словари иностранных слов. Учащиеся должны овладеть знаниями об основных принципах лексикографии, особенностях составления словника, строением словарной статьи, основными способами дефиниции слов, а также приобрести навыки практической работы по составлению словарных материалов. Последнее может оформиться в индивидуальный или групповой лингвистический проект, связанный с разработкой и созданием словарей.

Идея создания лингвистических словарей силами самих обучающихся является актуальной по ряду причин:

– на начальной ступени образования школьник овладевает базовыми знаниями и умениями в области работы с информацией, приобретает опыт информационной деятельности под руководством и наблюдением учителя;

– ученик приобретает знание о типах и назначении лингвистических словарей, их структуре и способах представления лингвистической информации, а также опыт деятельности по поиску данной информации;

– подобная деятельность способствует развитию творческой, познавательной активности учащихся, прививает внимательное отношение к слову как объекту лексикографии и познания мира в целом.

В данной статье раскроем содержание лексикографической работы культуроведческой направленности. Содержание данной работы имеет следующую логику: проведение лингвокультурологического анализа языковых единиц с национально-культурным компонентом значения; лексикографическая фиксация культурной информации; представление результатов этого анализа в виде словарной статьи.

С нашей точки зрения, формирование первоначальных представлений о языке как основе национального самосознания, как явлении национальной культуры, предполагает формирование мотивации на овладение культурной информацией, содержащейся в языковых единицах; умений извлекать культурную информацию из лексических единиц, в том числе с привлечением лингвистических словарей; умений использовать данную информацию в деятельности. В качестве дидактического материала целесообразно использовать единицы лексического уровня, в которых присутствует национально-специфическая, культурная информация, выявление и усвоение которой будет способствовать формированию эмоционально-ценностного отношения к языку как явлению национальной культуры.

Традиционно выделяются семь групп слов с национально-культурной семантикой: демократизмы, советизмы, наименования предметов и явлений традиционного быта, историзмы, лексика фразеологических единиц, слова из фольклора и диалекта, слова нерусского происхождения [1].

В настоящее время в преподавании русского языка как родного предлагается включить в систему обучения концепты духовной и национальной культуры. Л. И. Новикова под культуроведческим концептом понимает «формируемый учителем у языковой личности образ слова, несущий на себе отпечаток национальной культуры,

жизненного опыта, духовно-этнических и эстетических представлений народа в целом и личности в частности» [2, с. 81]. Ю. С. Степанов заключает: «...русская культура реально существует в той мере, в какой существуют значения русских (и древнерусских) слов, означающих культурные концепты» [5, с. 40]. В качестве базовых учёным рассматриваются концепты: *мир, хлеб, ремесло, слово, вера, любовь, радость, правда, истина, знание, наука, число, алфавит, Русь, Россия, русские, россияне, родная земля, человек, совесть, дом, язык* и др. С нашей точки зрения, отражающие базовые национальные ценности концепты русской языковой картины мира, доступные для элементарного анализа и понимания младшими школьниками, могут быть использованы в качестве дидактического материала для культууроориентированного обучения.

Изучение национально-маркированной лексики на уроках русского языка не представляется возможным без привлечения учащихся к работе с лингвистическими словарями, которые, помимо всего прочего, являются источником культуроведческой информации. Кроме того, у обучающихся формируются знания о типах словарей, их назначении; умения ориентироваться в словарях, осуществлять поиск культуроведческой информации, содержащейся в языковых единицах, использовать её для решения учебных задач.

Раскрытие и усвоение культурного аспекта денотативного или коннотативного компонента значения этих единиц обеспечивается в ходе лингвокультурологического анализа. Этапы проведения лингвокультурологического анализа следующие: обнаружение лексической единицы; объяснение значения лексической единицы с помощью лингвистических словарей (толкового, этимологического, фразеологического); анализ этимологической группы слов; анализ тематической группы лексических единиц; подбор и анализ группы однокоренных слов; особенность употребления в речи, в фольклорных и литературных текстах [6].

Приведём пример лингвокультурологического анализа слова *память*. В ходе беседы обучающиеся усваивают, что язык – явление уникальное: он является средством общения и формой передачи информации, средством хранения и усвоения знаний, частью духовной культуры народа, средством приобщения к богатствам культуры и литературы. *Память* человека сохраняет прежние впечатления, знания, умения. Язык – это *память* целого народа. Ана-

лиз данного слова и станет отправной точкой для дальнейшей деятельности лексикографической направленности.

С помощью толкового словаря В. И. Даля выясняем, что *память* – способность помнить, не забывать прошлого; свойство души хранить, помнить сознание о былом. В словаре С. И. Ожегова *память* объясняется как воспоминания о ком-чём-нибудь.

Из этимологических словарей устанавливаем, что слово происходит от «мнить» – мыслить, думать, судить; подбираем слова-синонимы, однокоренные слова и слова-антонимы (*памятка, памятник, памятный, воспоминание; реликвия, сувенир, рассудок, забвение*). Прослеживаем сочетаемость слов: *блестящая, богатая, ёмкая, исключительная, колоссальная, крепкая, незаурядная, превосходная, необыкновенная... память*. Приведённые примеры характеризуют память с положительной стороны; чтобы выполнить своё предназначение – сохранение личного и культурного опыта, память должна быть именно такой.

Немаловажно в ходе лингвокультурологического анализа слова выявление коннотаций, связанных с отношением к *памяти* в русской культуре. Раскрыть данную тему можно на основе устойчивых выражений, включающих слова тематической группы «память»: *узелок на память; запечатлеться в памяти; доброму – добрая память; худому делу – худая слава, доброму делу – добрая память; у кого память крепкая, для того разлуки нет; не будь грамотен, а будь памятен*.

Для анализа могут быть предложены слова, в которых закреплено ценностное отношение народа к определённому явлению, а также способствующие постижению базовых национальных ценностей русского народа (*отечество, семья, дом, добро, труд, наука, человек, слово, грамота, язык, хлеб, природа* и т. п.). Таким образом, у школьников накапливается богатый материал, который необходимо систематизировать и зафиксировать. Вследствие этого возникает идея создания собственных словарей.

С учётом возрастных особенностей младших школьников определяются лексикографические параметры будущих словарей:

1. Учебный словарь-справочник малого объема. Адресат – школьники, интересующиеся историей языка и родного народа.

2. Алфавитное расположение слов, что максимально облегчает поиск необходимого слова, словосочетания. В некоторые словари

могут быть включены предисловие, аннотация, а в заключительной части представлен алфавитный список всех слов, подвергшихся лексикографическому описанию.

3. Структура словарной статьи включает заголовочное слово (словосочетание) в начальной форме и текст, разъясняющий заголовочную единицу и описывающий её основные характеристики. Заголовочное слово может быть снабжено нормативным литературным ударением, этимологическими комментариями. Текст может содержать толкование, тип значения (прямое, переносное), иллюстрации (цитаты, речения), словообразовательное гнездо.

Приведем примеры словарных статей, подготовленных обучающимися.

СЛОВО – единица речи; сама речь; старинное название буквы «с».

Родственные слова: *словарь, словесник, словник, словосочетание, словообразование, словотворчество.*

Тематическая группа слов: *речь, определение, смысл, название, знание, учение, просвещение, школа, учитель, наука.*

Вступительное, веское, ёмкое, ласковое, волшебное, приветливое, подходящее, меткое, решающее, забытое, поэтическое, одобрительное, выразительное, остроумное...**СЛОВО**.

Честное слово; золотые слова; без лишних слов; ловить каждое слово; кроткое слово гнев побеждает; на грубое слово не сердись, на ласковое не сдавайся; родительское слово мимо не молвится.

ХЛЕБ – продукт, выпекаемый из муки; зерно, из которого делают муку.

Родственные слова: *хлебец, хлебница, хлеб-соль, хлебушек, хлебный, хлебобулочный, хлебопашец, хлебороб.*

Синонимы: *буханка, батон, зерно, злак.*

Тематическая группа слов: *каравай, колобок, кулич, пирог, пряник, сухарик, краюшка.*

Белый, свежий, чёрствый, ржаной, пшеничный, свежеспечённый, горячий, хрустящий, домашний, вкусный, ароматный, душистый, деревенский, дрожжевой...**ХЛЕБ**.

У кого хлебушко, у того и счастье; худ обед, когда хлеба нет; хлеб греет, не шуба; хлеб – батюшка, вода – матушка; без хлеба и медом сыт не будешь.

У обучающихся появляется возможность продемонстрировать творческий подход в оформлении обложек словарей, в поиске оригинальных решений представления форзацев и частей словаря; а также возможность выступить с докладами о своих лингвистических проектах.

Подобного рода деятельность имеет большое практическое значение, может быть усовершенствована и в перспективе реализована в серию словарей: (устаревших слов, фразеологизмов, семейных имён и фамилий и т. д.), которые будут регулярно обновляться и активно использоваться в учебном процессе.

Организованная таким образом деятельность в рамках изучения дисциплины «Русский язык» однозначно даёт положительный ответ на вопрос о том, является ли лексикографическая фиксация культурной информации эффективным приёмом формирования культуроведческой компетенции младших школьников. Подобная деятельность позволяет достичь следующих результатов:

– обучающийся приобретёт умения и навыки получения и обработки культуроведческой информации, содержащейся в языковых единицах;

– обучающийся овладеет совокупностью знаний о языке как средстве выражения и постижения национальной культуры, о словарях как источниках лингвокультурологической информации;

– у обучающегося будет формироваться мотивационно-ценностное отношение к самобытности русского народа, к русскому языку как явлению национальной культуры;

– обучающийся приобретёт опыт адекватного восприятия культурной информации, выраженной в языковой форме.

Литература

1. Верещагин Е. М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы. – М.: Индрик, 2005. – 1040 с.
2. Новикова Л. И. Проблема презентации категории «концепт» в процессе обучения школьников русскому языку // Этнолингвокультурология: проблемы и решения: сб. науч. тр. – СПб., 2004. – С. 80-85.
3. Плотникова С. В. О содержании обучения младших школьников умению пользоваться словарями // Филологическое образование в период детства: ежегодник. – Екатеринбург: УрГПУ, 2013. – С. 154-157.

4. Примерная основная образовательная программа начального общего образования (в редакции протокола № 3/15 от 28.10.2015 федерального учебно-методического объединения по общему образованию).
5. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
6. Чиликова И. А. Лингвокультурологический анализ устаревших слов и фразеологизмов на уроках русского языка в начальной школе // Проблемы филологического образования: межвуз. сб. науч. тр. – Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2016. – Вып. 8. – С. 139-147.
7. Федеральный государственный стандарт начального общего образования: текст с изм. и доп. на 2011 г. / М-во образования и науки Рос. Федерации. – М. : Просвещение, 2011. – 33 с.